

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

الجامعة الجزائرية للدراسات والبحوث

جامعة مولود معمري - تيزي وزو

الكلية الآداب واللغات

UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMERY DE TIZI-OUZOU

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES

DÉPARTEMENT



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : Lettres et Langues Etrangères

FILIERE : Langue française

SPECIALITE : Master Langues et Cultures Francophones

Titre

L'importance de l'erreur dans l'enseignement/apprentissage de la
grammaire:
Cas de 2^{eme} année moyenne

Présenté par :

AMMAR Ferroudja

BEGRICHE Ouassila

Dirigé par :

Monsieur HADJ Moussa

Jury de soutenance :

Président : Monsieur ALHOUCINE

Examineur : Madame TABLOUT

Promotion : 2015/2016

REMERCIEMENT

Dans un premier lieu, nous remercions monsieur Hadj moussa d'avoir encadré ce travail de recherche, nous le remercions pour ses excellents conseils et critiques qui ont été d'une grande utilité, nous le remercions énormément pour sa compréhension et sa patience.

Nous tenons à remercier le membre du jury, madame TABLOUT et monsieur ALHOUCINE de prendre la peine de lire et de jurer ce travail.

Nous remercions également tous les enseignants du département de la langue française.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à :

- *Mes chers parents pour leur soutien et leur encouragement afin de réaliser ce travail tout au long de mon cursus*
- *Ma sœur Ouiza, son époux Mohamed et leurs enfants (Lyes, Souhila, Essaid, Anis).*
- *Mon frère Said, son épouse Hakima et leurs filles (Céline et Imane).*
- *Ma sœur Djidji, son époux Youcef et leurs deux fils (Amine et Bouta et celiane).*
 - *Mes frères Mouloud et Mohamed.*
 - *Ma sœur Biha et ses amis.*
 - *A tous mes amis*
- *A mon binôme wassila*
 - *Je dédie ce travail exceptionnellement à mon ami ali*

FERROUDJA

Je dédie ce mémoire

A la lumière de mes jours, la source de mes efforts,

Ma douce maman que j'adore.

A mon Père qui a tout fait pour que nous soyons les meilleurs.

A mon très cher Mari Karim qui m'a ouvert toutes les portes fermées et m'a soutenu jusqu'au bout. Que Dieu réunisse nos chemins pour un long commun serein et que ce travail soit témoignage de ma reconnaissance et de mon amour sincère et fidèle.

A la flamme de Mon cœur, ma vie et mon bonheur ma fille Dihia.

A la mémoire de mes Grand-pères et mes grand-mères à qui je souhaite une longue vie.

A mes frères Djahid, Walid et Rafik Je vous dédie ce travail avec tous mes vœux de bonheur, de santé et de réussite.

A ma sœur Lydia En témoignage de l'attachement, de l'amour et de l'affection que je porte pour vous. Malgré la distance, vous êtes toujours dans mon cœur.

A ma très cher belle mère et mon beau père je vous souhaite une longue vie et beaucoup de santé.

A mes belles sœurs Zohra et Hassina je vous souhaite une vie pleine de santé et de bonheur.

A mes beaux frères Youcef et Smail et leurs femmes et leurs enfants. Je vous souhaite un avenir plein de joie, de réussite et de sérénité.

A mon binôme Faroudja à qui je souhaite tout le bonheur du monde et la réussite dans sa vie. Je vous remercie sur les beaux moments qu'on a passés ensemble.

A tous mes amis (es) En témoignage de l'amitié qui nous uni et des souvenirs de tous les moments que nous avons passé ensemble, je vous dédie Ce travail.

Wassila

Table des matières

Introduction générale.....	1
----------------------------	---

Cadre théorique

I. Premier chapitre : Notions fondamentales relatives à l'enseignement de la grammaire et méthodologies d'enseignement

I-1 Notions relative à l'enseignement de la grammaire

I-1-a Didactique/pédagogie.....	5
I-1-b Définition de la grammaire	8
I-1-c Grammaire traditionnelle / grammaire moderne	9
I-1-d Grammaire implicite / explicite	10
I-1-e Démarches déductive / démarche inductive	11
I-1-f Grammaire / linguistique	12
I-1-g Le français langue étrangère (FLE).....	12

I-2 Méthodologies d'enseignement

I-2-a Méthode traditionnelle	14
I-2-b Méthode directe	14
I-2-c Méthode audio orale.....	15
I-2-d Méthode audio visuelle.....	15
I-2-e L'approche communicative.....	16
I-2-f Les objectifs pédagogiques de l'apprentissage.....	17
I-2-g Enseignement de grammaire du FLE.....	18
I-2-h Finalité d'enseignement de grammaire du FLE.....	20

II. Deuxième chapitre : Le statut de l'erreur dans le processus d'apprentissage

II-1 Définition de manuel scolaire	23
II-2 Définition de l'erreur	25
II-3 Différence erreur / faute.....	25

II-4 L'erreur dans les différentes approches	26
II-5 L'importance de l'erreur	27
II-6 Types d'erreurs	27
II-7 Origine de l'erreur	29
II-8 Le rôle de la remédiation et de la correction des erreurs dans l'enseignement / apprentissage de la grammaire	30

Cadre pratique

I- Premier chapitre :

Observation de classe.....	33
----------------------------	----

II- Deuxième chapitre :

Analyse de questionnaire.....	39
-------------------------------	----

Conclusion générale	47
----------------------------------	----

Bibliographie

Annexes

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

Apprendre, réussir et faire des apprentissages demande beaucoup d'efforts et de capacités, car l'individu formé est celui qui a appris comment apprendre ; comment changer pour s'adapter à l'environnement. L'apprentissage en général est une forme d'éducation alternée ayant pour but de donner aux apprenants une formation générale, théorique et pratique. L'enseignement de la grammaire en particulier est un outil-clé parce que c'est la base de toutes les langues. L'enseignement d'une langue prend en considération la communication de l'apprenant sachant que ce dernier ne peut pas être communicant s'il ne possède pas des connaissances suffisantes en grammaire.

Pour apprendre le français il faut passer par la grammaire, c'est en pratiquant les activités et les exercices grammaticaux qu'on apprend implicitement et explicitement les notions et les règles de fonctionnement d'une langue, ce qui permet la production des énoncés dans cette langue. L'enseignement/ apprentissage de la grammaire est en interaction avec d'autres domaines d'études à savoir la lecture, l'écriture, la production écrite et orale. La grammaire constitue le noyau de toutes les langues.

Il est important d'admettre la nécessité d'une réflexion grammaticale, et de prendre connaissance de la diversité des niveaux d'analyse. Cette analyse doit être logique, l'apprenant doit savoir les éléments constitutifs des phrases et les rapports existant entre ses éléments.

Toutefois l'enseignant doit savoir organiser et gérer cet apprentissage parce que la façon de transmettre le savoir diffère d'un enseignant à un autre, ce qui explique la diversité des démarches pour enseigner la grammaire.

Introduction générale

Problématique :

L'enseignement/apprentissage de la grammaire au collège consiste, pour une catégorie d'enseignants, à appliquer ce qui est programmé dans le manuel scolaire ; d'autres enseignants apportent des modifications au contenu du manuel ; d'autres encore préfèrent utiliser d'autres méthodes, ils ne se limitent pas au programme scolaire. Certains profitent des occasions qui se présentent en classe pour assurer leurs cours. Ils construisent le savoir à partir des insuffisances (erreurs) de leurs apprenants.

Vu la diversité des méthodes, nous nous posons la question suivante : comment se fait l'enseignement/apprentissage de la grammaire ? Quelle est la meilleure façon d'enseigner un cours de grammaire ?

Pour répondre à notre problématique nous émettons l'hypothèse suivante : il serait plus efficace de travailler à partir des insuffisances, des erreurs des apprenants, au lieu de se contenter de suivre uniquement le contenu du manuel.

Présentation du travail :

Avant d'aborder notre premier chapitre, nous allons présenter la subdivision de notre travail de recherche. Le travail se compose de deux grandes parties :

- La première est la partie théorique qui exposera l'état actuel des recherches sur les concepts clés. Elle comporte à son tour deux chapitres : le premier porte essentiellement sur les notions qui sont en relation avec notre sujet de recherche (enseignement de la grammaire). Le deuxième chapitre porte sur la description et la réalisation de notre sujet de recherche sur le terrain (l'importance de l'erreur dans l'enseignement / apprentissage de la grammaire).
- La deuxième partie est la partie pratique qui se divise en deux chapitres : le premier chapitre porte sur l'observation des classes et l'analyse des séances de grammaire avec des enseignants différents. Le deuxième chapitre porte sur l'analyse et le dépouillement des résultats de notre questionnaire.

Introduction générale

- ✓ Nous avons opté au choix de ce sujet, car il nous semble important. En effet la grammaire est la base de toutes les langues. La maîtrise de ces règles de fonctionnement, nous permet un bon usage de la langue. Notre objectif est de vérifier le statut de l'erreur dans l'enseignement / apprentissage de la grammaire.

PARTIE
THEORIQUE

Premier chapitre:

Notions fondamentales
relatives à l'enseignement de
la grammaire et méthodologies
de l'enseignement

Introduction:

L'enseignement / apprentissage du français a toujours été associé à la grammaire, car cette dernière est considérée comme étant le noyau de toutes les langues. Sa maîtrise garantit la meilleure utilisation de la langue (dans notre cas c'est la langue française). Il est important avant de parler de l'enseignement / apprentissage de la grammaire, de faire un petit rappel sur la didactique et la pédagogie.

I. Notions relatives à l'enseignement de la grammaire

Didactique / Pédagogie

Didactique

Le mot « didactique » désigne tous ce qui est en relation avec l'enseignement / apprentissage. C'est l'étude des questions posées par l'enseignement et l'acquisition des connaissances dans les différentes disciplines scolaires telles que : la didactique des langues, la didactique des mathématiques... La différence entre ces didactiques réside dans l'utilisation des techniques et des méthodes propres à chaque discipline.

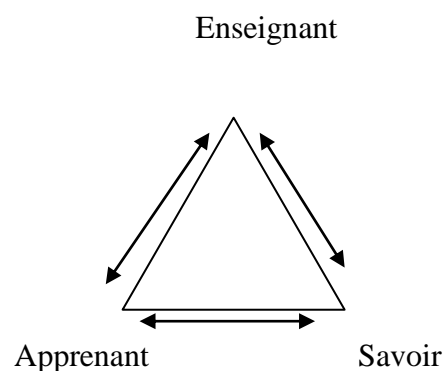
La didactique est une discipline des sciences de l'éducation qui s'intéresse aux contenus comme des objets d'enseignement, et particulièrement à la méthodologie d'enseignement. La didactique est profondément liée à la pratique de la classe parce qu'elle cherche à satisfaire des buts concrets et fonctionnels avec une intention pratique ce qui présuppose la tâche.

L'importance donnée à la didactique est récente, mais ses racines remonte à l'antiquité (les premières réflexions sur la didactique) c'est l'expression de la recherche dont ce qui est dit et fait auprès des apprenants en fonction des contenus à enseigner :

Le souci didactique ne se préoccuperait alors pas tant de la conduite de la classe que la conception d'une leçon, ou d'un exercice, lesquels sont d'abord pensés dans une progression, et pour leur pertinence par rapport à une notion ou à un problème disciplinaire spécifique¹.

¹ Laurence Cornu et Alain Verginoux, La didactique en question. Ed Hachette, 1992, p14.

La didactique a montré surtout que l'enseignement / apprentissage n'est pas un processus linéaire de transmission des connaissances de l'enseignant vers l'apprenant, mais le résultat de l'interaction entre trois pôles : l'enseignant, l'élève et le savoir. Elle s'intéresse aux interactions et aux relations existant entre ces trois éléments afin de construire des situations d'apprentissage et des situations d'enseignement. L'évolution de ces rapports en cours d'enseignement est le centre d'intérêt de la didactique.



Ce triangle sert à mettre en évidence les interactions entre les trois éléments lors du processus d'enseignement / apprentissage.

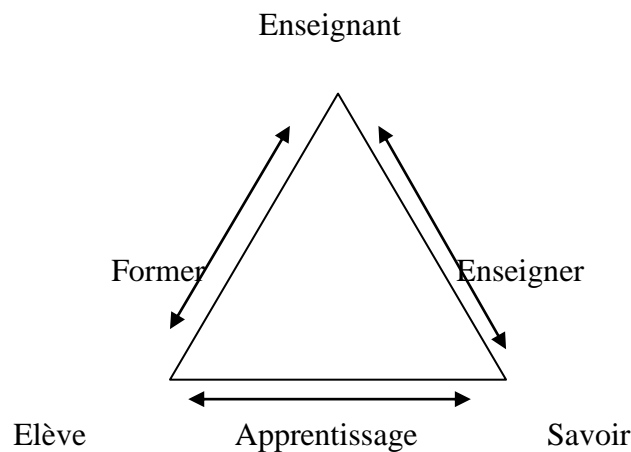
La pédagogie :

C'est un terme qui vient du grec « paidagogia » qui signifie conduire, c'est l'ensemble de méthodes et de techniques d'enseignement. Le terme pédagogie désigne un art de réflexion. Il désigne également la manière pratique de s'y prendre et la recherche de ce qui peut les ordonner, une théorie de leur fin et de leurs ressources :

La pédagogie n'en resterait pas moins, au jour le jour, dans la classe, un art, mille considérations théoriques peuvent éclairer la conscience des urgences pratiques, elle

joue aussi dans la délibération, mais elles ne délivrent pas pour autant du moment et du sens de la prise de décision¹.

La pédagogie s'intéresse aux relations maître, élève et le savoir dans une situation d'apprentissage, afin d'assurer une formation meilleure. Elle aborde des sujets pertinents comme la gestion de la classe ou d'évaluation, elle est également définie comme toute activité déployée par l'enseignant, pour développer des apprentissages chez les apprenants. Elle est destinée à garantir la transmission ou l'appropriation du savoir dans de bonnes conditions.



Selon *Encarta 2009*, la pédagogie :

C'est une théorie de l'enseignement qui s'est imposée à partir de 19 siècles, comme science de l'éducation, ou didactique expérimentale et s'interroge aujourd'hui sur les conditions de conception du savoir, sur le contenu et l'évaluation de celui-ci, sur le rôle de l'éducateur et de l'élève dans le processus éducatif et indispensable d'une norme sociale et culturelle².

Son premier objectif est la relation entre le maître/ l'apprenant et la manière de transmettre le savoir aux apprenants.

¹ Laurence cornu et Alain Vergnioux, *La didactique en question*. Ed Hachette 1992, p14

² Microsoft corporation encarta 2009, article « pédagogie », consulté le 06 juin 2016.

Définition de la grammaire :

Le terme grammaire est dérivé du latin « grammatica » qui signifie lettre. Il évoque l'exercice d'une langue, c'est l'étude systématique des éléments constitutifs. C'est l'ensemble des règles qui forment et régissent les unités d'une langue et que l'on doit suivre pour pouvoir parler et écrire correctement. Certains linguistes l'appellent art de parler et d'écrire. On l'appelle également art de tracer et d'arranger les lettres en s'appuyant sur le principe d'organisation interne qu'est spécifique à une langue donnée, afin de produire un bon usage de la langue (beauté du langage). La grammaire est considérée comme un passage obligé pour enseigner / apprendre une langue.

La grammaire est indispensable pour s'exprimer correctement aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Elle permet à l'apprenant de produire et de comprendre les phrases d'une langue et la relation qui existe entre ces éléments. Selon R. Galisson et D. Coste : « *la grammaire est un système intériorisé par le locuteur, auditeur d'une langue et lui permettant de produire et de comprendre les phrases de cette langue* »¹

Le dictionnaire *le petit Robert de la langue française* définit la grammaire comme étant :

L'ensemble des règles à suivre pour parler et écrire correctement une langue »², sur le plan linguistique : « *c'est l'ensemble des règles et des structures qui permettent de produire tous les énoncés appartenant à une langue.* »³

La grammaire vise à construire une compétence linguistique. Lorsque l'apprenant prend connaissance d'une nouvelle règle de grammaire ; il a l'impression de maîtriser une partie du système linguistique qu'il réemploiera dans des situations de communication (apprendre la grammaire c'est maîtriser les règles de fonctionnement de la langue). Le premier objectif de l'enseignement / apprentissage de la grammaire au cycle moyen est la maîtrise des règles générales de construction des phrases et de développer les compétences d'analyse (compétences métalinguistiques). La grammaire permet à l'apprenant de retirer les quatre catégories grammaticales : nom, verbe, adjectif et adverbe et de découvrir les relations qu'il combine par une pratique de la langue.

¹ R Galisson et D Coste, Dictionnaire de Didactique des Langues. Ed Hachette, p253

² Paul Robert, Le nouveau petit Robert de la langue française. Paris, p1162

³ Idem

Grammaire traditionnelle/grammaire moderne :

1 Grammaire traditionnelle :

C'est une grammaire qui porte essentiellement sur l'étude de la phrase. Il s'agit d'un principe d'organisation interne, propre à une langue donnée, autrement dit la langue fonctionne grâce à un système de règles qui est semblable à toute la communauté sociale. Elle est également normative et sélective car elle se fonde sur des exemples issus des textes littéraires. La grammaire traditionnelle est rationnelle car elle présuppose des catégories de pensées.

L'objectif de la grammaire traditionnelle est d'enseigner la grammaire dans le but d'apprendre la langue, l'enseignement de la langue française est majoritairement consacré à la grammaire. Elle aide les apprenants à développer leurs raisonnements grâce aux activités grammaticales et aux analyses logiques, cette grammaire est enseignée aux apprenants dès l'âge précoce pour les biens préparés aux études qui suivent.

Dans la grammaire traditionnelle, on propose toute la grammaire aux enfants. Cette surcharge de programme ne donne pas la chance aux apprenants d'apprendre progressivement ; autrement dit les conditions de cet apprentissage dépassent les capacités des apprenants (enfants). La grammaire traditionnelle est caractérisée par le travail sur la langue qui consiste en une analyse grammaticale logique.

2 La grammaire nouvelle :

La grammaire nouvelle change la façon d'analyser la phrase. Elle se concentre plutôt sur la syntaxe que sur le sens. Cependant elle apporte quelques changements à la terminologie et à la définition des classes de mots (elle donne plus d'importance à la syntaxe qu'à la sémantique).

L'objectif principal de cette grammaire est de donner à l'apprenant un moyen ou un instrument au service de la compréhension et de l'expression (la grammaire est un outil pour l'apprenant). L'enseignement de la grammaire nouvelle se base sur les faits de la langue les plus courants et les plus utilisés, ce qui conduit à une réduction considérable des contenus.

Grammaire implicite/grammaire explicite :

1-La grammaire implicite :

La notion de la grammaire implicite « *n'est pas des plus claires on entend par là que le cours à été pensé et construit en fonction d'un contenu grammatical, qu'il a pour objectif de faire acquérir une grammaire* »¹. Cette grammaire est fréquemment utilisée pour apprendre les langues maternelles car la langue maternelle (la première langue) est acquise implicitement, un natif est capable de produire des énoncés correctes sans réfléchir aux règles du fonctionnement c'est une acquisition naturelle (dans ce cas il s'agit d'un apprentissage non guidé).

Dans une situation d'apprentissage l'élève formule la règle à sa manière et à sa façon. La règle n'est pas imposée par l'enseignant. La grammaire implicite vise à donner une maîtrise parfaite du fonctionnement grammatical sans passer par l'analyse.

2- La grammaire explicite :

Enseigner la grammaire de manière explicite signifie que l'enseignant présente et explique la règle, et que les apprenants s'appliquent aux exercices d'applications. Selon R Galisson et D Coste la grammaire explicite « *est fondée sur l'exposé et l'application des règles par le professeur, suivis d'applications conscientes par les élèves* »².

La grammaire explicite n'est pas une unité naturelle, mais c'est le résultat d'une réflexion cognitive.

¹ R Galisson et D Coste, Dictionnaire de didactique des langues. Ed Hachette. Paris ; p255.

² Idem

La démarche déductive / la démarche inductive :

La démarche déductive :

Elle consiste en un enseignement qui va des règles aux exemples à partir de l'inconnu dans le but de découvrir et s'appliquer au connu, du général au particulier, de l'abstrait vers le concret, elle consiste également à faire apprendre les règles aux apprenants afin de pouvoir traiter les exercices d'applications.

L'enseignant présente la règle que l'apprenant doit apprendre avec un exemple, cette règle doit être fixée et logique, pour que l'élève apprenne à l'employer correctement. La déduction est une opération rigoureuse et économique, c'est la méthode la plus utilisée dans les écoles. C'est une démarche d'enseignement qui rend l'enseignant actif et l'apprenant un être passif (ne participe pas dans la construction de savoir).

La démarche inductive :

Elle consiste en un enseignement qui va des exemples aux règles. Dans cette démarche l'élève doit s'investir et participer pour accomplir la tâche (participe dans la construction de savoir). L'apprenant devient actif dès qu'il pourra découvrir les règles de grammaire à partir des exemples proposés par l'enseignant.

Cette démarche désigne la découverte des règles générales à partir de l'observation, dans le cas d'enseignement /apprentissage c'est faire découvrir la règle aux apprenants en commençant par les exemples, il suffit qu'un élément surgisse pour que la loi soit remise en question. Cette grammaire est cognitive parce que l'apprenant va utiliser ses connaissances antérieures pour arriver finalement à révéler les règles de grammaire. Son principe est donc la découverte des règles du fonctionnement des langues étrangères.

La grammaire et la linguistique:

La linguistique est apparue il y a près de deux siècles, alors que la grammaire est plus vieille « *c'est une discipline très ancienne, disons que la première grammaire connue est la description du sanscrit de panini qui date de IV siècle avant jésus_ christ* ». ¹

La grammaire est une modélisation du système de la langue dans le but de l'enseigner. Elle est faite des normes et d'exceptions et permet de comprendre le fonctionnement d'une langue. La linguistique est une science qui étudie la langue dans la perspective explicative, son but est d'observer et de décrire ce phénomène. Car la linguistique est l'étude générale de la langue au moment où la grammaire est un ensemble de règles qui régissent cette langue.

La grammaire a une vocation pédagogique. Elle est considérée comme un art d'écrire et de parler correctement. Elle impose le bon usage et rejette les fautes de la langue. Elle joue un rôle très important dans l'histoire de cette langue.

Il ne faut pas minimiser la filiation de l'une à l'autre : la linguistique bénéficie de tout le travail des grammairiens sur les langues, et ne s'en coupe pas. Cette filiation est particulièrement flagrante dans le domaine qui retiendra notre note attestation(...) la description des phrases. Il existe en effet des parties de la linguistique qui sont une innovation par rapport à la grammaire traditionnelle : la phonologie par exemple n'existe que depuis que les linguistes ont centré leur travail sur la langue orale. Mais l'analyse de la phrase a toujours été au centre des préoccupations des grammairiens, et la linguistique n'as aucun intérêt à ignorer des siècles de réflexion sur ce sujet. ²

Contrairement à la grammaire qui est pédagogique, la linguistique est essentiellement descriptive. Elle considère la langue comme un système de signe dont il s'agit de décrire les différents types de combinaisons.

¹ Marie Noelle, Gary Prieur, De la grammaire à la linguistique. Ed Armand colin Paris 1985, p9

² Idem, p 11

Le français langue étrangère :

La langue étrangère renvoie d'avantage à la didactique et au domaine éducatif qu'aux autres sciences .C'est la langue acquise généralement au milieu scolaire. La langue française est enseignée à des non francophones dans un but culturel, professionnel et historique. Le français est la première langue étrangère en Algérie, elle occupe une place très importante dans le milieu social algérien, elle est acquise à l'école en suivant des méthodes d'apprentissage spécifiques, différentes de celle de la langue maternelle.

Ce genre d'apprentissage vise un public jeune, permet une acquisition guidée. L'apprentissage d'une langue étrangère développe en classe des savoirs et des savoirs faire par le moyen exclusif du professeur et des supports pédagogiques, c'est – à –dire en dehors de tout contact avec le milieu naturel de la langue étrangère (langue cible). En Algérie est imposée par la longue présence coloniale, par la suite elle devienne indispensables dans les échanges oraux et écrits (un statut particulier).

II. Les méthodes d'enseignement / apprentissage de la grammaire:

1- La méthode traditionnelle :

La méthode traditionnelle dite aussi la méthode grammaire et traduction, la méthode indirecte, la méthode classique et la pédagogie traditionnelle, est la plus ancienne méthode d'enseignement/ apprentissage de la langue française. C'est celle qui a duré le plus longtemps de toutes les différentes méthodes d'enseignement / apprentissage.

Cette méthode classique donne beaucoup d'importance à la structure et la forme en mettant l'accent sur la grammaire et le vocabulaire et en négligeant la compréhension et l'oral. L'apprenant rencontre des règles de grammaire, il les apprend et les applique dans la traduction des textes littéraires de la langue cible, c'est donc est une méthode de mémorisation et de restitution ou de l'apprentissage par cœur.

Cette méthode d'enseignement ne met aucun accent sur la parole et sur l'aspect auditif, il domine par rapport à l'apprenant qui n'a pas le droit de s'exprimer dans la langue cible, cette langue est acquise seulement pour traduire des textes.

L'importance donnée à l'écrit et les activités métalinguistiques s'appuyant plus sur l'explication et la mémorisation des règles de langue que sur la pratique de discours, manifestent les implications et les présupposés théoriques de cette forme d'enseignement.

Les insuffisances de cette méthode vont donner naissance à d'autres méthodes qui concentrent plus sur la communication au moment où la méthode ancienne à basé exclusivement sue la traduction.

La méthode directe :

Elle est née juste après la méthode traditionnelle vers les années 1900. Au départ, elle est caractérisée par le rejet et le refus. Cette méthode recherche un contact sans faute et sans intermédiaire entre la langue étrangère (français) et les réalités référentielles, elle se base sur la communication en s'intéressant au besoin de communiquer et aux compétences orales de la langue étrangère. Ce dernier est développé grâce aux éducateurs qui ont reconnu le besoin primordial de la compétence orale, par rapport à la grammaire et à la compréhension de la

lecture. Dans le but de faciliter l'apprentissage de la langue étrangère qui est la langue française, il s'est développé un intérêt pour la manière dont les apprenants apprennent leur langue maternelle, dans le but de changer les principes d'enseignement, on propose que les élèves reproduisent ce qui ont appris en langue étrangère dans les conditions dont où ils ont appris leur langue maternelle. Dans la classe, les apprenants et l'enseignant sont sensés de ne pas parler en langue maternelle contrairement à la méthode traditionnelle, car l'exposition à la langue étrangère et sa pratique constante permet aux apprenants de la maîtriser mieux dans le but de communiquer.

L'élève peut accéder facilement à la compréhension sans traduction et grâce à l'enseignant qui montre un objet au même temps qu'il propose un énoncé dans la langue étrangère. Par exemple l'enseignant de la langue française écrit sur le tableau et réalise l'énoncé suivant : j'écris sur le tableau.

La méthode audio orale :

C'est la troisième méthode d'enseignement apprentissage et la deuxième méthode qui donne plus d'importance à la communication, elle se définit essentiellement par la langue parlée sans insister sur la forme écrite et sur la grammaire. Des linguistes ont constaté que parmi les caractéristiques de la langue, la primauté de l'oral sur l'écrit, c'est pour cela qu'ils ont élaboré la phonétique comme un moyen de comprendre les procédés de l'oral et de la prononciation. La stratégie audio oral est dominée aussi par l'enseignant, car il n'y a pas de vraie communication dans la classe, donc cette méthode est loin de but de l'enseignement apprentissage qui est la communication.

La méthode audio orale considère la langue comme un fait d'habitudes qui repose sur un modèle de stimulus réponse (dialogue). Ce modèle se fait sans apprentissage et la pratique en classe. Elle considère la langue comme une construction mécanique d'éléments interdépendants, mais séparables les uns des autres et de leurs conditions d'emploi dans le discours.

La méthode audio visuelle :

La méthode audio visuelle est la plus récente d'enseignement apprentissage, c'est celle qu'on emploie actuellement, elle s'est développée à partir des années 50, elle représente une évolution très importante dans l'apprentissage des langues en générale et dans l'enseignement du français langue étrangère en particulier.

Cette méthode donne beaucoup d'importance à la communication en insistant sur le sens que sur la forme et en refusant l'enseignement de la traduction et la grammaire ainsi que l'utilisation de la langue maternelle des élèves. L'enseignement se fait en faisant appel à des ressources qui assurent la communication telles que : les images, les gestes, l'intonation et le rythme du dialogue en utilisant des personnages français vivants dans le dialogue.

La méthode audio visuelle comme la méthode audio orale s'intéresse à la communication, elle sert à rendre l'élève maître du système et des règles de la langue, elle sert aussi à développer les compétences de communiquer chez l'apprenant, c'est-à-dire elle vise à rendre l'élève capable de communiquer dans n'importe quelle situation, soit dans la classe de la langue, soit dans des situations réelles.

Pour faciliter l'enseignement et l'apprentissage et aider le professeur à créer des situations réelles dans la classe, l'enseignant utilise des moyens audio visuels tels que la télévision, la vidéo et des CD, mais le plus important est que l'apprenant soit exposée à ces réalités et qu'il se familiarise avec les rythmes et les sonorités des langues étrangères.

L'approche communicative :

Elle s'est développée en France à partir des années 1970 .elle est née par opposition aux méthodes traditionnelles et aux méthodes structurales. Cette méthode est basée sur le principe de compétence de communication dans la langue étrangère.

Dans le cadre d'enseignement / apprentissage l'approche communicative s'intéresse au sens et au contexte de l'énoncé, dans une situation d'échange ou de communication. Elle fait acquérir la langue en mettant l'apprenant dans des situations de communication réelles et authentiques ; telles que l'exploitation des recettes de cuisine, les fiches publicitaires... pour expliquer un point de la langue (grammaire). Cette approche s'oppose à celles qui priment l'écrit et la forme (structure) de la langue sur le contexte.

Dans l'approche communicative l'apprenant a changé du statut d'un être passif à un noyau central et actif. Il participe dans la construction de ses connaissances. Il découvre les règles à partir des exemples (grammaire inductive), l'enseignant est un guide. L'apprenant est l'élément fondateur où il faut travailler selon ses besoins, qui se sont déterminés en termes d'acte de communication.

L'interaction entre l'enseignant et l'apprenant est mise en œuvre à fur et à mesure que les exercices formels (forme) et de répétition à vide se sont bannis. Ils sont substitués avec des activités de communication et des activités interactives. Cela indique qu'elle favorise l'oral mais elle laisse une grande place à l'écrit.

L'approche communicative repose sur le principe d'acquisition de compétences de communication aux apprenants. Or, son objectif principal est de développer chez l'apprenant une capacité de communication dans une langue étrangère et même dans des situations de communications différentes.

Les objectifs pédagogiques de l'apprentissage :

L'apprentissage permet aux apprenants, aux enseignants et à l'établissement scolaire de gérer leur environnement, pour la prise en compte des contraintes économiques, temporelles et matérielles lors de l'accomplissement d'un projet. Dans ce cas la pédagogie par projet accomplit une fonction économique et de production de côté de l'apprenant, car il peut renouveler ses intérêts pour l'école en lui permettant de s'engager sur le plan de l'apprentissage à travers une activité donnée, ainsi que sur le plan social et professionnel¹.

Les objectifs pédagogiques de l'apprentissage diffèrent d'une approche à une autre :

L'approche par les compétences : c'est la méthode la plus récente elle se base sur trois objectifs principaux qui sont :

A- La sociabilité : cette méthode consiste à mettre en interaction l'apprenant et son environnement social afin de s'adapter et d'intégrer.

B- L'autonomie : cette méthode donne la chance à l'apprenant d'être autonome dans la classe et dans la société, pour être capable de résoudre des situations complexes et de mettre fin à ses malaises

¹ Objectifs pédagogique de l'apprentissage Cours de madame kabri, psychopédagogie, système classique

C-La responsabilité : elle permet à l'apprenant d'être responsable, mur capable de prendre des décisions qui engageront son avenir.

L'approche par les objectifs : c'est une méthode d'enseignement qui se base sur quatre objectifs :

1-Finalité : Elle est une affirmation de principe à travers laquelle une société ou un groupe social identifie et véhicule ses valeurs. Elle fournit les lignes directrices à un système éducatif et des manières de dire au discours sur l'éducation

Exemple : l'enseignement des langues étrangères vise à favoriser :

- L'accès à une documentation simple
- La connaissance des cultures et des civilisations étrangères
- Le développement de la compréhension entre les peuples

Ainsi, cet enseignement Permettra une ouverture sur la culture dans sa dimension universelle la plus féconde.

2-un but : c'est un énoncé définissant de manière générale les intentions poursuivies soit par une institution, soit par une organisation, soit par un groupe, soit par un individu à travers un programme ou une action de formation.

Exemple : l'enseignement du français pour but de :

- Développer chez l'apprenant l'acquisition de moyens linguistiques et langagiers lui permettant :
- D'utiliser la langue en situation de communication et d'échange
- De faciliter l'expression personnelle et la créativité
- De s'initier à l'analyse de documents authentiques
- De développer, autour de thèmes universels et problématiques actuelles, une attitude d'ouverture aux différences linguistiques et culturelles

3-Un objectif général : c'est un énoncé d'intention pédagogique relativement large ; l'objectif général peut être également appelé objectif terminal d'intégration. Il décrit une

compétence ou un ensemble de compétences que l'apprenant doit posséder au terme d'une séquence d'apprentissage

Exemple : à l'issue de projet didactique l'apprenant sera capable de produire par écrit le récit d'un événement fictionnel.

4- Un objectif spécifique : il est issu de la démultiplication d'un objectif général. C'est une activité visible, une réaction observable et évaluable que l'enseignant souhaite voir se manifester chez l'apprenant. Il s'agit donc de la description d'un ensemble de comportement (performances) d'un enseignant désire voir l'apprenant capable de réaliser.

L'enseignement de la grammaire du FLE :

L'enseignement de la grammaire en Algérie a subi des transformations lors de la réforme scolaire en 2003, avec un nouveau profil pour l'enseignement / apprentissage des langues étrangères. L'enseignement de la grammaire dans toutes les méthodologies d'enseignement est abordé d'une manière spécifique en effet la grammaire est la première démarche pour maîtriser une langue.

L'enseignement de la grammaire surtout d'une langue étrangère cas du français en Algérie est très important car il met l'apprenant dans une situation d'apprentissage où il doit comprendre l'organisation des éléments constitutifs de la langue en question et de découvrir la différence quand il compare ce système à sa langue maternelle, car on peut jamais communiquer dans une langue si on ne maîtrise pas son organisation.

La grammaire a toujours été conçue comme une activité réflexive sur l'organisation et le fonctionnement d'une langue. Elle a un rôle déterminant dans la compréhension des autres activités tel que la lecture, la production écrite et orale. Son objectif est de transmettre les règles d'organisation et du fonctionnement d'une langue, conduire les apprenants à comprendre les mécanismes de la langue, de leur apprendre à écrire correctement des phrases simples et complexes et les ponctuer, mais aussi d'amener l'apprenant à réutiliser ses connaissances acquises pour mieux s'exprimer à l'oral qu'à l'écrit.

Les phases nécessaires pour assurer un cours de grammaire:

1-Phase d'imprégnation : dans cette phase l'enseignant propose des exemples qui doivent être lus et observés par les apprenants « lire et observer ».

2- Phase d'analyse : dans cette phase les élèves analysent les exemples à l'aide de l'enseignant.

3- phase de structuration : dans cette phase les élèves induisent les règles du cours « sert à retenir » .

4- Phase d'application : dans cette phase l'enseignant propose aux apprenants une série d'exercices pour s'entraîner à maîtriser les règles.

La finalité d'enseigner la grammaire du FLE :

L'enseignement en général c'est de donner aux apprenants une direction et de les guider afin d'acquérir un maximum de connaissances et d'informations. L'enseignement de la grammaire comme étant une composante linguistique importante, occupe une place très importante, son acquisition permettra une bonne maîtrise de la langue française.

Cette composante est la plus privilégiée par les enseignants des langues étrangères. L'apprenant qui a acquis parfaitement la grammaire, s'approprie la langue, il a l'impression d'être en sécurité quand il est dans une situation de communication. La finalité d'enseigner la grammaire est de développer les compétences d'analyse de la langue et de découvrir les relations qui existent entre les quatre catégories grammaticales (nom, verbe, adjectif et adverbe), mais le but essentiel est l'acquisition des normes pour écrire et parler correctement une langue.

Conclusion :

Pour conclure, il nous semble important de mettre l'accent sur la réalisation de l'enseignement / apprentissage de la grammaire et l'importance de faire un recours aux erreurs que l'apprenant commet afin de transmettre le savoir en profitant les erreurs produites en classe et les exploiter pour améliorer le processus d'enseignement /apprentissage de la grammaire.

Deuxième chapitre :

Le statut de l'erreur dans le
processus
d'enseignement/apprentissage
de la grammaire

Introduction:

Dans cette partie de notre recherche, nous focalisons notre travail sur l'importance de l'erreur dans l'apprentissage de la grammaire. Avant d'aborder le rôle de l'erreur dans le processus d'enseignement /apprentissage nous allons présenter le manuel scolaire de la deuxième année moyenne et de voir ce que l'erreur peut apporter de nouveau au programme scolaire.

Le manuel scolaire :

Le programme c'est « *l'énoncé des thèmes d'une discipline dont l'étude est prévue dans une classe ou sur lequel doit porter un examen* » ; « *livret détaillant un spectacle, le sujet de l'œuvre, le nom des interprètes* »¹.

Le manuel ou le programme scolaire en général, est un livre qui résume et regroupe l'ensemble des connaissances relatives à un domaine donné, est une sorte d'organisation et de classification. C'est un « *livre qui présente les notions essentielles d'un art, d'une science etc.* »² Le manuel doit tenir compte du caractère progressif de l'apprentissage. En particulier le programme scolaire de la deuxième année moyenne précise que le travail s'organise à partir de séquences et de projets qui combinent diverses activités autour d'objectifs et des buts recommandés. Ce programme comporte trois projets chaque projet se divise en séquences.

Présentation du programme scolaire de grammaire de deuxième année moyenne :

Le programme scolaire est en général présenté sous forme de projets et de séquences, les cours de grammaire en particulier sont présentés comme suivant :

¹ Le petit Larousse illustré, page 869

² Larousse élémentaire, librairie Larousse, paris

➤ **Projet1** : *Raconter à travers le conte*

- Séance 1 : les compléments circonstanciels (les valeurs de l'imparfait de l'indicatif)
- Séance 2 : les temps du récit
- Séance 3 : l'expansion du nom : l'adjectif et le complément du nom
- Séance 4 : les substituts grammaticaux

➤ **Projet2** : *Raconter à travers la fable*

- Séance 1 : les valeurs du présent de l'indicatif
- Séance 2 : la ponctuation dans le dialogue
- Séance 3 : les types de phrases

➤ **Projet3** : *Raconter à travers la légende*

- Séance 1 : L'expression du temps
- Séance 2 : la proposition subordonnée relative
- Séance 3 : la forme passive

L'erreur :

1. Définition de l'erreur :

L'erreur est une action de se tromper, ce terme tire ses origines du latin « error » qui signifie une fausseté. En didactique, l'erreur désigne les insuffisances des apprenants. Soit les apprenants ignorent les règles du fonctionnement de la langue étrangère (le français), soit ils rencontrent des difficultés lors de l'apprentissage (manque de compétences).

L'erreur en pédagogie :

Désigne une réponse ou un comportement de l'apprenant (élève) qui ne correspond pas à la réponse, au comportement attendu. Si traditionnellement, le concept est lié à l'idée de la faute avec ses connotations négatives. Les conceptions actuelles de la pédagogie préconisent que les erreurs des élèves soient prises en compte par l'enseignant. En effet l'erreur n'est plus la manifestation d'une non-connaissance qu'il convient d'ignorer ou de corriger immédiatement, mais d'une connaissance inadéquate sur laquelle la connaissance correcte va pouvoir être construite.¹

Au cours de l'apprentissage d'une langue étrangère (le français), différentes erreurs se produisent. La tâche de l'enseignant est de les repérer, de les corriger, puis de faire en sorte que la compétence de l'apprenant se rapproche de plus en plus de celle d'un natif. Le problème est de savoir comment se comporter pour dépasser les difficultés scolaires rencontrées par les élèves en apprenant la langue française.

2. Différence erreur / faute :

Dans une situation d'enseignement / apprentissage, l'erreur est très importante car, il n'existe jamais un apprentissage sans erreurs, cela veut dire que l'élève (apprenant) qui ne fait pas d'erreurs a déjà appris.

L'appellation de l'erreur dans les méthodologies traditionnelles est « faute » qui a une valeur négative. Par contre dans les méthodologies modernes l'erreur a une valeur positive. C'est pour cela les pédagogues préfèrent utiliser le terme « erreur ».

¹ [https://fr.wikipedia.org/wiki/erreur-\(pédagogie\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/erreur-(p%C3%A9dagogie)), consulté le 13 mai 2016

L'erreur peut être considéré comme source d'apprentissage chez certains enseignants ; alors que aux autres l'erreur entrave et empêche l'apprentissage (obstacle). Ces derniers sanctionnent et pénalisent les réalisations fautives et récompensent les réussites, ce qui conduit à un blocage psychologique.

L'erreur est un processus de construction du savoir et au même temps il nous permet de détecter les difficultés et le niveau des apprenants. L'enseignant doit repérer l'erreur et son origine pour pouvoir l'utiliser comme un outil d'apprentissage.

Selon Jean Pierre Astolfi :

Apprendre, c'est toujours prendre le risque de se tromper. Quand l'école oublie, le bon sens populaire le rappelle, qui dit seul celui qui ne fait rien ne commet jamais d'erreurs. Partis de la faute comme un « raté » de l'apprentissage, nous voilà en train de la considérer, dans certains cas, comme le témoin des processus intellectuels en cours, comme le signale de ce à quoi s'affront la pensée de l'élève aux prises avec la résolution d'un problème. Il m'arrive même, dans cette perspective que ce qu'on appelle erreur ne soit qu'apparence et cache en réalité un progrès en cours d'obtention.¹

3. L'erreur dans les différentes approches :

La notion d'erreur diffère d'une approche à une autre. Dans la méthode traditionnelle l'erreur est considérée comme un obstacle qui entrave l'apprentissage. Selon *synergies Algérie*, intitulé « le français langue /objet d'enseignement » :

« Les méthodes traditionnelles basées sur des model transmissifs, le structuralisme et le behaviorisme, les erreurs sont considérés comme des fautes imputables aux élèves et au dysfonctionnement didactique et sont sévèrement sanctionnés »²

La théorie voit que l'erreur est nécessaire dans l'apprentissage :

¹ Jean Pierre Astolfi, L'erreur, Un outil pour enseigner, publié par ESF éditeur (12^{ème} édition 2015), p 23, 24

² Idem, p 84

Actuellement les model constructivistes accordent une importance cruciale aux erreurs des apprenants et les considèrent comme les symptômes des obstacles dans le parcours des apprenants, comme une source d'information indéniable, ou des points d'appui pour améliorer l'apprentissage¹.

Pour éliminer ces erreurs des réalisations des élèves, il est impératif d'en déterminer la cause et la signification, et des lies aux stratégies d'apprentissage développées par l'apprenant.

4. L'importance de l'erreur dans l'apprentissage :

L'erreur et sa correction dans de différentes activités et exercices permet aux apprenants de faire avancer leur niveau et leur construction du savoir. L'enseignant du français langue étrangère doit encourager les apprenants à parler et à écrire même en faisant des erreurs pour dépasser la crainte de participer en classe. Le plus important est de détecter l'origine de l'erreur et de l'exploiter dans le but d'améliorer la situation d'enseignement /apprentissage.

Le terme « faute » est connoté péjorativement et renvoie à la culpabilité de l'élève qui se trompe. Par contre celui d' « erreur » est positif car l'erreur est envisagée comme le signe d'un dysfonctionnement qui renvoie à l'analyse des causes externes liées aux systèmes éducatifs et à l'activité des apprenants.²

5- Types d'erreurs :

L'apprenant d'une langue étrangère commet des erreurs qui se manifestent selon plusieurs types. Cet apprenant rencontre des difficultés, car il a déjà acquis sa langue maternelle. Le contact de la langue maternelle ou la deuxième langue acquise peut générer des interférences, comme il peut gêner l'acquisition de cette langue (langue étrangère).

¹ Synergie Algérie n°9, Le français langue / objet d'enseignement. Coordonné par Saddek Aouadi, Latifa Kadi et Jacques Cores, 2010, p 89.

² Idem.

Astolfi cité dans « *Le français langue /objet d'enseignement* » distingue plusieurs types d'erreurs :

1-Des erreurs relevant de la compréhension des consignes de travail donné à la classe : des problèmes de lexique, les verbes d'action souvent employés sont énigmatiques pour les élèves ce qui signifie analyser, interpréter, et expliquer.

2-Des erreurs dues à des habitudes scolaire et à un mauvais décodage des attentes : désigne le raisonnement de l'élève sous l'influence (jeu du contrat didactique).

3-Des erreurs témoignant des conceptions des élèves : les élèves n'attendent pas une leçon pour se donner des explications par rapport à un problème donné. Ces réceptions s'avèrent très résistante aux efforts d'enseignement. Elles doivent être prise en compte par la didactique en les identifiant, et amener les élèves à les discuter et les comparer.

4-Des erreurs liées à des opérations intellectuelles impliquées : sont liées à la diversité des opérations intellectuelles

5-Des erreurs dues à l'étonnante démarche : la diversité des procédures possibles pour résoudre une question posé.

6-Des erreurs dues à la surcharge cognitive : les élèves oublient certains règles et ne savent plus où ils sont.

7-Des erreurs ayant leur origine dans une autre discipline: les élèves se trouvent sanctionnés parce qu'ils n'ont pas réinvestis des règles acquise dans une autres discipline.

8- Des erreurs causées par la complexité propre aux contenus d'enseignement: la complexité de ces erreurs est différemment analysées par plusieurs disciplines. Cette analyse est typique du travail proprement didactique, qu'il consiste à remettre profondément en cause les contenus théoriques et pratiques de l'enseignement, ainsi que les méthodes et les procédures qui leur sont classiquement associés.

6- Origine de l'erreur :

Pour éliminer les erreurs des productions orales et écrites des apprenants, il faut les détecter, les situer, les analyser et les corriger. Pour se faire, il est important de déterminer l'origine de ces erreurs.

En Algérie, la situation sociolinguistique est bilingue, ce qui donne naissance aux interférences. L'apprenant transpose des éléments variés dans la langue étrangère en les comparant à sa langue maternelle, tels que le féminin et le masculin. Les interférences ou erreurs interlinguales, étaient alors perçues comme un transfert négatif de la langue source vers la langue cible. Ce genre d'erreur considéré comme une contamination et un accident de plurilinguisme du au contact des langues.

L'interférence et l'utilisation d'éléments d'une langue quand on parle ou écrit une autre langue. C'est une caractéristique du discours et non du code. Elle varie qualitativement et quantitativement de bilingue à bilingue et de temps en temps, elle varie aussi chez un même individu cela peut aller de la variation stylistique presque imperceptible au mélange des langues absolument évident.¹

L'origine des erreurs peut être également à l'intérieur de la langue même, se sont des erreurs intra linguales. Dans ce cas, l'apprenant soit ne maîtrise pas ou ignore les règles de fonctionnement de la langue cible (langue étrangère).

7- Le rôle de la remédiation et la correction des erreurs dans l'enseignement / apprentissage de la grammaire

L'intervention de l'enseignant lors du cours, à chaque fois que l'apprenant commet des erreurs, est devenue utile dans le domaine de l'éducation. Un enseignant qui invente des situations d'apprentissage nouvelles à partir des erreurs produites en classe en créant une sorte de créativité dans le but d'améliorer la situation d'enseignement / apprentissage. Durant la leçon de grammaire, il donne des exemples et les explique d'une manière qui motive les jeunes apprenants, en proposant des exemples qui attirent l'attention des élèves à savoir le sport la musique, car la motivation joue un rôle important dans la réussite scolaire.

¹ Synergies Algérie, Le français langue/ objet d'enseignement, coordonné par Saddek Aouadi, Latifa Kadi et Jacques Cortès, 2010, p 85.

L'exploitation de l'erreur dans l'enseignement, peut augmenter les compétences et les capacités des apprenants; car elle vise à enrichir l'apprentissage en ajoutant des contenus nouveaux au programme scolaire dans le but d'obtenir une formation meilleure. Cette remédiation liée à l'innovation, ce qui la rend importante. Elle complète les insuffisances les difficultés rencontrées par les apprenants, ce qui simplifie la tâche enseignant /apprenant.

A coté des contenus programmés dans le manuel scolaire le bon enseignant est celui qui corrige, crée, invente et change des situations afin d'éliminer les erreurs des productions des apprenants. Cela se fait en respectant les objectifs de l'apprentissage. La correction des erreurs dans l'enseignement /apprentissage de la grammaire est vraiment importante, car elle sert d'une amélioration du niveau des apprenants.

Conclusion :

Le fait de détecter les erreurs par l'enseignant, de les analyser et de les corriger ; permet aux apprenants d'acquérir de nouvelles représentations après avoir modifié les anciennes connaissances. La remédiation des erreurs permet aux élèves de pouvoir améliorer leurs productions.

PARTIE PRATIQUE

Premier chapitre :

Observation de la classe

Présentation de la méthodologie:

Dans ce chapitre, nous allons présenter les résultats de notre observation participante et des résultats de notre questionnaire adressés aux enseignants de la langue française

Notre recherche s'appuie d'une part, sur des données concrètes observées lors de notre présence aux cours de grammaire avec des classes de deuxième année moyenne et de l'autre part sur des résultats recueillis à l'aide d'un questionnaire.

➤ Déroulement de l'enquête (distribution des questionnaires) :

Le 15 mai 2016, nous avons distribué la moitié de nos questionnaires au sein de l'établissement ABOUD Mohamed à Ouagnoune wilaya de Tizi Ouzou, nous avons attendu à la salle des enseignants pour les récupérer.

Le 18 mai, nous avons visité le CEM frères Sadat à Bou-Mahni Draa El Mizan Tizi Ouzou, c'était la période des examens, nous avons laissé les questionnaires avec une enseignante pour les distribuer, deux jours après nous avons contacté l'enseignante pour les récupérer.

Dans ce questionnaire nous avons posé des questions d'opinion, fermées et mi-fermées qui vont nous servir à vérifier l'hypothèse de départ qui est :

Il serait plus efficace de travailler à partir des insuffisances, des erreurs des apprenants, au lieu de se contenter de suivre uniquement le manuel.

L'enquête :

Selon le petit Larousse l'enquête est : *« investigation motivée par le besoin de vérifier une hypothèse ou de découvrir une solution à un problème, consistant à recenser et à interpréter aussi méthodiquement que possible un ensemble de témoignage susceptibles de répondre à l'objectif visé »*¹.

L'objectif principal de notre enquête est d'obtenir des informations sur l'enseignement de la grammaire ; Nous avons insisté sur l'utilisation du manuel et la correction des erreurs. Pour ce faire nous avons pris une dizaine de questionnaires adressés aux enseignants de la

¹ Le petit Larousse illustré 2006.

langue française ; mais aussi nous avons assisté aux séances consacrées à la grammaire dans le but d'observer la meilleure manière d'enseigner la grammaire.

L'échantillon :

Selon le petit Larousse

Les principes et les techniques statistiques reposent sur la loi des grands nombres et la notion de la probabilité. Or, il est souvent impossible de travailler sur les grands nombres ou populations générales, parce que les populations générales sont la plupart du temps infinies. On procède alors à la constitution d'un ensemble réduit d'observations appelé échantillon (la taille de l'échantillon peut aller de quelques dizaines d'observation à quelques milliers)¹.

Nous avons pris une partie de la population mère (tous les enseignants de la langue française). Nous avons choisi une dizaine d'enseignants pour répondre à nos questions. Dans le cas de notre recherche, il s'agit d'un questionnaire par quotas car impossible d'interroger tous les enseignants du français.

¹ Le Petit Larousse illustré 2006

➤ Observation de la classe :

Pour vérifier si les enseignants se limitent au programme scolaire de l'enseignement/apprentissage de la grammaire, nous avons assisté aux cours de grammaire au sein de l'établissement ABOUD Mohamed, Talla Ililane à Ouagnoune.

Nous avons assisté au même cours de grammaire chez deux enseignants différents sur « *la proposition subordonnée relative* »

● La première séance, était le 25 avril 2016, l'enseignante a écrit un exemple tiré du manuel scolaire sur le tableau, elle a demandé aux élèves de lire cet exemple et de dire s'il s'agit d'une phrase simple ou complexe (nombre de verbes dans la phrase). Les élèves ont décomposé la phrase en deux propositions : la principale et la subordonnée comme suit :

Il n'était désagréable de devenir des créatures **que** je ne voyais pas.

Proposition principale

p relatif

proposition subordonnée relative

L'enseignante a demandé aux élèves quel est le rôle de « des créatures », les élèves ont répondu que c'est un antécédent qui a été remplacé par le pronom relatif « que » qui sert à éviter la répétition. Après que l'enseignante a bien expliqué l'exemple, elle a demandé aux élèves de retirer des phrases similaires dans un texte du livre scolaire et de les décomposer oralement. Vers la fin du cours l'enseignante propose une série d'exercices à corriger ensemble, comme elle a demandé aux élèves de construire des phrases qui contiennent un pronom relatif.

Nous avons constaté que l'enseignante se base essentiellement sur le manuel de l'élève d'où elle a tiré tous les exercices et les exemples (p 116) sans tenir compte des livres extrascolaires et sans recours à ses connaissances personnelles. Elle corrige oralement et ne vérifie jamais si les élèves ont recopié correctement, l'enseignante n'interroge pas ceux qui ne participent pas.

●La deuxième séance, était le 28 avril 2016, l'enseignant a écrit des exemples sur le tableau :

- Nous avons vendu la maison
- Nous avons vendu la maison qui appartenait à mon père.

Il a demandé aux élèves de lire ces exemples, puis de dire comment est la deuxième phrase par rapport à la première. Les élèves ont répondu que la première est simple la deuxième est composée de deux propositions reliée par un pronom relatif « qui ». L'enseignant a demandé aux élèves si le mot maison est déterminant dans les deux exemples, ils ont répondu que dans le premier il n'est pas déterminant, par contre dans le deuxième est déterminant grâce au pronom relatif « qui » ; puis il s'interroge sur le rôle grammaticale de « qui » et pourquoi cette utilisation, en illustrant avec des exemples, il a exigé de donner des exemples personnels et de les écrire sur le tableau.

Après que l'enseignant a expliqué le cours il a écrit les règles sur le tableau, il a fait des exercices d'application.

Nous avons remarqué que l'enseignant a donné des exemples personnels et même les exercices sont extraits d'autres livres extrascolaires, il a fait recours à ses propres connaissances pour bien expliquer la leçon, nous avons remarqué également qu'il vérifie la correction des exercices, en même temps il corrige à chaque fois que l'apprenant a commis une erreur soit de conjugaison, d'orthographe, de vocabulaire..., l'enseignant insiste pour que tout le monde participe pendant la correction.

Vers la fin, l'enseignant nous a donné la démarche qu'il a utilisée pour assurer le cours, elle contient quatre phases qui sont :

- 1- Phase d'imprégnation : lire et observer les exemples
- 2- Phase d'analyse : expliquer, critiquer et juger les exemples
- 3- Phase de structuration : la déduction des règles
- 4- Phase d'application : des exercices pour l'entraînement.

- La troisième séance, était le 2 mai 2016 sur « **la forme passive** »

L'enseignant a écrit des exemples sur le tableau sachant que le premier est tiré du manuel le deuxième est un exemple de l'enseignant :

- Souvent des histoires étranges me sont racontées par mon père
- La leçon est expliquée par l'enseignant

L'enseignant s'interroge sur celui qui fait l'action et la forme de deux phrases ; les élèves ont répondu que dans le premier exemple c'est « mon père » qui fait l'action, dans le deuxième exemple c'est « l'enseignant » et que les deux phrases se sont à la forme passive ; les deux termes « mon père » et « l'enseignant » se sont des compléments d'agents placés après la préposition « par ». L'enseignant demande aux élèves de transformer les deux phrases à la forme active et de donner des remarques, les élèves ont répondu :

- Souvent, mon père me raconte des histoires étranges
- L'enseignant a expliqué la leçon

Ils ont remarqué que le complément d'agent devient sujet à la forme active car il fait l'action, et le sujet devient complément d'agent parce qu'il subit l'action. L'enseignant demande aux élèves de construire des phrases qui sont à la forme passive puis de les transformer. A la fin, l'enseignant propose un exercice d'application, après quelques minutes il interroge les élèves sur la correction.

Nous avons remarqué que l'enseignant se base sur le manuel et d'autres supports pour d'où il a tiré les exemples et les exercices, il insiste que tous les élèves participent pendant le déroulement de cours et il corrige les fautes commises par les apprenants.

Présentation :

Nous allons présenter les résultats d'une enquête réalisée auprès d'un échantillon formé par une dizaine d'enseignants de la langue française au cycle moyen (2AM). Nous cherchons à travers cette enquête à affirmer ou infirmer notre hypothèse ; sachant que notre recherche porte essentiellement sur :

L'importance donnée à l'erreur et le rôle de la remédiation dans l'enseignement / apprentissage de la grammaire

Ces résultats fournis à partir des questionnaires adressés aux enseignants de la langue française, cycle moyen. Notre questionnaire nous permis de vérifier l'importance de la grammaire dans l'enseignement apprentissage d'une langue étrangère et la meilleure manière d'enseigner la grammaire (manuel scolaire, correction des erreurs).

Titre : le choix d'être enseignant

Propositions	J'aime travailler avec les enfants	J'aime l'enseignement	Par contrainte	autres
Nombre	1 enseignant	3 enseignants	4 enseignants	2 enseignants
pourcentage	10 %	30%	40%	20%

Analyse :

Dans ce tableau nous avons remarqué que 3 enseignants (30%) ont choisi l'enseignement par contrainte, 3 enseignants (30%) aiment l'enseignement, 1 (10%) seul enseignant aime travailler avec les enfants et le reste des enseignants (30%) ont choisi la proposition « autres ».

Commentaire :

Le choix d'être enseignant nous permet d'observer le rapport existant entre ce choix et la réalisation de l'enseignement. Car celui qui a choisi l'enseignement par contrainte et par amour aux enfants, a plus de chance d'assurer son travail dans des conditions meilleures.

Titre : l'importance accordée aux séances (grammaire, lexique, lecture, production écrite et orale)

Propositions nombre et pourcentage	Grammaire	Lexique	Lecture	Production écrite et orale
Nombre	4 enseignants	1 enseignant	2 enseignants	3 enseignants
pourcentage	40%	10%	20%	30%

Analyse :

Dans ce tableau, on remarque que l'importance donnée à l'enseignement de la grammaire est plus importante (40%) par rapport à l'enseignement de la production écrite et orale (30%), à l'enseignement de la lecture (20%) et à l'enseignement du lexique (10%).

Commentaire :

Le temps consacré à l'enseignement de cette composante (grammaire) est insuffisant (selon les enseignants enquêtés) montre également l'importance de la grammaire dans l'enseignement / apprentissage de la langue française.

Titre : le temps consacré à la grammaire

Propositions	insuffisant	Suffisant
Nombre d'enseignants	8 enseignants	2 enseignants
pourcentage	80%	20%

Analyse :

Les enseignants ont majoritairement dit que le temps consacré à la grammaire est insuffisant (80%), au moment où (20%) ont dit que temps est suffisant.

Commentaire:

L'importance donnée aux séances de la grammaire comme étant une composante de la langue, laisse voir que l'apprentissage du français langue étrangère se base essentiellement sur la grammaire.

Titre : La réaction des enseignants face à erreurs commises par les apprenants en grammaire dans les autres leçons.

Propositions	Faire attention	Ne pas faire attention
Nombre d'enseignants	7 enseignants	3 enseignants
pourcentage	70%	30%

Analyse :

Ce tableau montre que (70%) d'enseignants enquêtés font attention au respect des règles grammaticales et ils arrêtent à chaque fois pour corriger les erreurs, les autres enseignants ne font pas attention, ils continuent leur cours sans donner d'importance au respect des règles grammaticales.

Commentaire :

D'après ce tableau, faire attention aux erreurs produites en classe donne plus de chance aux apprenants d'apprendre à partir de leurs erreurs.

❖ Les justifications de ceux qui ont dit que le temps est insuffisant

-La grammaire est la base de la langue

-Elle importante pour maîtriser une langue étrangère

-Les règles sont importantes dans la pratique correcte de la langue

- Elle renforce l'apprentissage ;
- Elle permet un usage correct de la langue
- Elle nous permet de produire correctement

❖ Les justifications de ceux qui ont dit que le temps consacré à la grammaire est suffisant

- La grammaire est une séance comme les autres, on ne peut pas la consacrer plus de temps
- Il ne faut pas négliger les autres séances
- On ne peut pas dire que l'une est plus importante que les autres car elles se complètent pour assurer un apprentissage meilleur.

Titre : la meilleure source d'apprentissage de la grammaire

Propositions	Le manuel	Les erreurs des apprenants	Le manuel et les erreurs des apprenants
Nombre d'enseignants	1 seul enseignant	Aucun enseignant	9 enseignants
pourcentage	10%	0%	90%

Analyse :

La plus part des enseignants avec un pourcentage de 90% voient que la meilleure source pour assurer les cours de grammaire est le manuel et la correction des erreurs à la fois et ils préfèrent utiliser les deux sources (question 7).

Commentaire :

Ce tableau, montre que 90% des enseignants pensent que la correction des erreurs complète le manuel pour un apprentissage meilleur.

Ils ont justifié comme suite :

- pour assurer un apprentissage plus complet
- Le manuel permet de faire un maximum d'exercices et les erreurs sont importantes pour l'apprentissage
- Parce que les activistes du manuel ne sont pas toujours intéressantes
- C'est en faisant des erreurs que l'élève apprend
- Il permet de bien s'entraîner pour remédier à ça et il permet à l'apprenant d'avoir la règle et la correction au même temps
- Le manuel sert à l'entraînement et la correction des erreurs pour remédier aux lacunes constatées
- L'apprenant s'entraîne d'abord sur le manuel puis on procède à la correction

La majorité des enseignants enquêtés pensent que le manuel n'est pas suffisant dans l'enseignement apprentissage de la grammaire

Titre : le choix des exercices en dehors de manuel

proposition	Oui	Non
Nombre d'enseignants	10 enseignants	aucun enseignant
pourcentage	100%	0%

Analyse :

Le tableau montre que la totalité des enseignants proposent des exercices en dehors de manuel.

Commentaire :

Le tableau montre que la totalité des enseignants proposent des exercices en dehors du manuel scolaire, ce qui nous permet d'observer le rapport entre le choix des exercices et l'acquisition du savoir.

Ils ont justifié ce choix :

- Les phrases du manuel parfois sont compliquées
- Selon les lacunes des élèves
- Des fois, les exercices du manuel ne répondent pas aux objectifs recherchés
- Les exercices du manuel ne sont pas toujours au porté de tous les apprenants

Titre : le traitement des exercices de grammaire

Propositions	En classe	A la maison	En classe et à la maison
Nombre d'enseignants	3 enseignants	Aucun enseignant	7enseignants
pourcentage	30%	0%	70%

Analyse :

Ce tableau laisse voir que 70% des enseignants enquêtés proposent des exercices en classe et à la maison, au moment où 30% des enseignants traitent les exercices en classe.

Commentaire :

Dans ce tableau, nous remarquons que les exercices se font en classe et à la maison, ce qui nous laisse voir l'importance du suivi par l'enseignant dans la correction des erreurs.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Tout au long de notre travail de recherche, nous avons tenté d'atteindre notre objectif qui était de connaître le rôle des erreurs commises par les apprenants ; dans l'enseignement / apprentissage de la grammaire.

La première partie qui était réservée à la théorie, nous a permis de déceler ce que signifie le terme « grammaire », de découvrir les différentes méthodes de l'enseigner. Elle nous a permis également de savoir que suite aux contenus programmés dans le manuel scolaire, la correction des erreurs joue un rôle primordial dans le processus d'enseignement / apprentissage de la grammaire.

La deuxième partie qui était réservée à la pratique, nous amène à conclure que dans la réalité des classes observées, certains enseignants s'arrêtent à chaque fois que l'apprenant commit une erreur, alors que d'autres la négligent.

Le regard sur les résultats recueillis à l'aide d'un questionnaire nous a montré que la correction des erreurs est une activité grammaticale, adoptée par la majorité des enseignants enquêtés. Ils préfèrent corriger les insuffisances de leurs apprenants. L'erreur est considérée comme un agent qui fait avancer et améliorer la situation d'enseignement / apprentissage de la grammaire.

Suite à l'application du manuel scolaire, l'erreur est profitable par les enseignants, dans le but d'assurer aux apprenants un apprentissage meilleur et solide. L'exploitation de l'erreur constitue un outil d'apprentissage.

Les résultats de notre enquête (observation de classe et le questionnaire) affirment l'hypothèse de départ : « Il serait plus efficace de travailler à partir des insuffisances (erreurs) des apprenants au lieu de se contenter de suivre uniquement le manuel ». La correction des erreurs complète les contenus du manuel scolaire.

Bibliographie :

Bibliographie :

Les ouvrages :

- 1- Laurence Cornu et Alain Verginoux, Didactique en question. Ed Hachette , 1992.
- 2- R Galisson et D Coste, Dictionnaire de didactique des langues. Ed Hachette.
- 3- Le nouveau petit robert de la langue française de Paul Rober, Paris.
- 4- Le petit Larousse illustré 2006
- 5- Larousse élémentaire, librairie Paris.
- 6- Livre scolaire de 2^{ème} année moyenne.
- 7- Jean Pirre Astolfi ; L'erreur, un outil pour enseigner, publié par ESF, éditeur (12^{ème} édition 2015).
- 8- Synergie Algérie n°9, Le français langue / objet d'enseignement, coordonné par Saddek Aouadi, Latifa Kadi et Jacques Cortes, 2010.
- 9- Marie- Dominique Porée, La grammaire française pour les nuls (livre numérisé).

Sitographie :

- 1- [http : //fr.wikipedia.Org/wiki/erreur- \(pédagogie\).](http://fr.wikipedia.org/wiki/erreur-_(p%C3%A9dagogie))
- 2- [http://aqpc.qc.ca/ sites/default/fils/revue/Brière.](http://aqpc.qc.ca/sites/default/files/revue/Brière)
- 3- [http://www cahiers pédagogiques.com/les erreurs de la théorie à la pratique](http://www.cahiersp%C3%A9dagogiques.com/les-erreurs-de-la-th%C3%A9orie-%C3%A0-la-pratique)

Autres références :

- 1- Microsoft corporation Encarta 2009, article « pédagogie ».
- 2- Cours de monsieur Hadj Moussa didactique générale (approche communicative).
- 3- Cours de madame Kabri psychopédagogie (objectifs de l'apprentissage).